

# UMOWA

## **pomiędzy Akademią Ekonomiczną im. Karola Adameckiego w Katowicach, reprezentowaną przez Rektora, prof. Jana Pykę i Tarnopolskim Narodowym Uniwersytetem Ekonomicznym, reprezentowanym przez Rektora, prof. Sergija Jurija**

Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach i Tarnopolski Narodowy Uniwersytet Ekonomiczny postanawiają zawrzeć Umowę, której celem jest wzajemna wymiana osiągnięć naukowych i dydaktycznych, prowadzenie wspólnych badań naukowych oraz wymiana doświadczeń w zakresie kształcenia studentów i młodej kadry.

### § 1

1) Strony Umowy zgadzają się realizować następujące formy współpracy naukowej i dydaktycznej:

- 1.1. wymiana studentów;
- 1.2. wymiana pracowników nauki;
- 1.3. wymiana opracowań naukowych i dydaktycznych;
- 1.4. wspólne projekty badawcze;
- 1.5. współpraca w ramach programów oferowanych przez Unię Europejską oraz Instytucje Światowe;
- 1.6. współpraca w ramach wymiany programów nauczania i przyznawania wspólnych dyplomów.

2) Strony Umowy dopuszczają możliwość rozszerzenia zakresu form współpracy poprzez podpisanie aneksu do niniejszej Umowy.

### § 2

Strony będą dążyć do ekwiwalentności wymiany, o której mowa w § 1, w okresie 2 lat.

### § 3

W odniesieniu do każdej z form wspólnej działalności strony niniejszej Umowy zobowiązują się pospisać odrębne porozumienie – Program Wykonawczy do niniejszej Umowy, precyzujący w szczególności zakres, formy, okres realizacji oraz sposób finansowania współpracy.

### § 4

Wymiana studentów będzie się odbywać na poziomie Uczelni w przypadku studiów semestralnych oraz na poziomie Wydziału lub Katedry w przypadku seminaryjnej wymiany grup studenckich.

### § 5

Wymiana naukowa będzie się odbywać na poziomie zainteresowanych Wydziałów lub Katedr.

### § 6

Każdy Program Wykonawczy, o którym mowa w § 3, zawarty przez strony niniejszej Umowy, musi być podpisany przez osoby odpowiedzialne za jego realizację.

### § 7

Za realizację niniejszej Umowy odpowiadają:

- ze strony Akademii Ekonomicznej im. Karola Adameckiego w Katowicach: Prorektor ds. Edukacji

- ze strony Tarnopolskiego Narodowego Uniwersytetu Ekonomicznego – Dyrektor Ukraińsko-Polskiego Programu Finansów i Ubezpieczeń.

### § 8

Za koordynację wszelkich działań wynikających z niniejszej Umowy odpowiadają;

- ze strony Akademii Ekonomicznej im. Karola Adameckiego w Katowicach: Biuro Programów i Współpracy Międzynarodowej
- ze strony Tarnopolskiego Narodowego Uniwersytetu Ekonomicznego – Ukraińsko-Polski Program Finansów i Ubezpieczeń.

### § 9

Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez obie strony i będzie ważna przez okres 5 lat. Umowa będzie odnawiana automatycznie na kolejne okresy pięcioletnie, chyba że jedna z Uczelni pisemnie wypowie Umowę na co najmniej sześć miesięcy przed upływem danego okresu.

### § 10

Każda ze stron niniejszej Umowy może ją rozwiązać z zachowaniem 6-miesięcznego okresu wypowiedzenia.

### § 11

Umowa została sporządzona w 4 egzemplarzach: 2 w języku polskim i 2 w języku ukraińskim. Są one identyczne i mają jednakową obowiązującą moc prawną.

**W imieniu**  
**Akademii Ekonomicznej**  
**im. Karola Adameckiego w Katowicach**

**Prof. Jan Pyka**

**Rektor**

**Katowice**



**W imieniu**  
**Tarnopolskiego Narodowego Uniwersytetu**  
**Ekonomicznego**

**Prof. dr hab. Sergij Jurij**

**Rektor**

**Tarnopol**

